



**COUNCIL OF
THE EUROPEAN UNION**

Brussels, 11 December 2012

17563/12

**Interinstitutional File:
2012/0174 (NLE)**

**JUR 631
PECHE 537
UD 325
OC 737**

LEGISLATIVE ACTS AND OTHER INSTRUMENTS: CORRIGENDUM/RECTIFICATIF

Subject: Council Regulation on trade related measures to guarantee the supply of certain fishery products to Union processors from 2013 to 2015, amending Regulations (EC) No 104/2000 and (EU) No 1344/2011

(15912/12, 27.11.2012)

LANGUAGES concerned: **BG, ES, CS, DA, DE, ET, EL, EN, FR, IT, LV, LT, HU, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, FI, SV**

PROCEDURE APPLICABLE according to the Council Statement of 1975.

(The procedures are explained in Council document 5980/07 JUR 49, available in the official languages, together with a translation of the structure of this cover page)

— Procedure 2(b) (obvious errors in a number of language versions)

TIME LIMIT for the agreement of the Presidency: 3 days

Any observations regarding this corrigendum should be notified to the Presidency:

Mrs. Demetra Kalli and Mrs. Anna Marcoulli:

e-mail: dkalli@law.gov.cy

amarcoulli@law.gov.cy

ПОПРАВКА

на Регламент на Съвета относно свързаните с търговията мерки за гарантиране на снабдяването на преработвателите от Съюза с определени рибни продукти през периода 2013—2015 г. и за изменение на регламенти (ЕО) № 104/2000 и (ЕС) № 1344/2011

(15912/12, 27.11.2012 г.)

Приложение, страница 2, пореден № 09.2761, втора колона "Код по КН" и трета колона "Код по ТАРИК"

Вместо:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

да се чете:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

Вместо:

"20

30

40

95"

да се чете:

"21

23

31

33

41

43

91

93".

CORRECCIÓN DE ERRORES

del Reglamento del Consejo sobre medidas relacionadas con el comercio encaminadas a garantizar el suministro de determinados productos de la pesca a los transformadores de la Unión de 2013 a 2015 y por el que se modifican los Reglamentos (CE) n.º 104/2000 y (UE) n.º 1344/2011

(15912/12 de 27.11.2012)

En el anexo , página 2, N.º de orden 09.2761, segunda columna " Código NC" y tercera columna " Código TARIC"

Donde dice:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

debe decir:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

En el anexo , página 4, N.º de orden 09.2790, tercera columna " Código TARIC"

Donde dice:

"20

30

40

95"

debe decir:

"21

23

31

33

41

43

91

93".

OPRAVA

nařízení Rady o obchodních opatřeních, jimiž se má zaručit zásobování zpracovatelů v Unii některými produkty rybolovu v období 2013 až 2015, a o změně nařízení (ES) č. 104/2000 a (EU) č. 1344/2011

(15912/12, 27.11.2012)

Příloha, strana 2, pořadové číslo 09.2761, druhý („Kód KN“) a třetí („Kód TARIC“) sloupec

Místo:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85“

má být:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17“</u>

Příloha, strana 4, pořadové číslo 09.2790, třetí sloupec („Kód TARIC“)

Místo:

„20

30

40

95“

má být:

„21

23

31

33

41

43

91

93“

BERIGTIGELSE

til Rådets forordning om handelsrelaterede foranstaltninger til sikring af forsyningen af Unionens
forarbejdningsvirksomheder med visse fiskevarer for perioden 2013-2015 og om ændring af
forordning (EF) nr. 104/2000 og forordning (EU) nr. 1344/2011

(15912/12 af 27.11.2012)

Bilag, side 2, Løbenr. 09.2761, anden kolonne "KN kode" og tredje kolonne "Taric-kode"

I stedet for:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

læses:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

Bilag, side 4, Løbenr. 09.2790, tredje kolonne "Taric-kode"

I stedet for:

"20

30

40

95"

læses:

"21

23

31

33

41

43

91

93".

BERICHTIGUNG

der Verordnung des Rates über handelsbezogene Maßnahmen zur Sicherstellung der Versorgung der Verarbeitungsunternehmen in der Union mit bestimmten Fischereierzeugnissen im Zeitraum von 2013 bis 2015 und zur Änderung der Verordnungen (EG) Nr. 104/2000 und (EU) Nr. 1344/2011

(15912/12 vom 27.11.2012)

Anhang, Seite 2, Laufende Nr. 09.2761, 2. Spalte "KN-Code" und 3. Spalte "TARIC-Code"

Statt:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

muss es heißen:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

Statt:

"20

30

40

95"

muss es heißen:

"21

23

31

33

41

43

91

93"

PARANDUS

nõukogu määruses, mis käsitleb kaubandusega seotud meetmeid, et tagada liidu töötlevate varustamine teatavate kalandustoodetega aastatel 2013–2015, ning millega muudetakse määrusi (EÜ) nr 104/2000 ja (EL) nr 1344/2011

(15912/12, 27.11.2012)

Lisa, lehekülg 2, järjekorra number 09.2761, teine tulp „CN-kood” ja kolmas tulp „TARICi kood”

Asendada:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85”

järgmisega:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17”</u>

Lisa, lehekülg 4, järjekorra number 09.2790, kolmas tulp „TARICi kood”

Asendada:

„20

30

40

95”

järgmisega:

"21

23

31

33

41

43

91

93".

ΔΙΟΡΘΩΤΙΚΟ

του κανονισμού του Συμβουλίου σχετικά με τη λήψη εμπορικών μέτρων ώστε να εξασφαλιστεί ο εφοδιασμός των μεταποιητών της Ένωσης με ορισμένα προϊόντα αλιείας από το 2013 έως το 2015, για την τροποποίηση των κανονισμών (ΕΚ) αριθ. 104/2000 και (ΕΕ) αριθ. 1344/2011

(15912/12 της 27.11.2012)

Παράρτημα, Σελίδα 2, Αύξων αριθμός 09.2761, τρίτη στήλη, «Κωδικός TARIC»

Αντί::

«ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85»

διάβαζε:

«ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17</u> »

Αντί:

«20

30

40

95»

διάβαζε:

«21

23

31

33

41

43

91

93».

CORRIGENDUM

to Council Regulation on trade related measures to guarantee the supply of certain fishery products to Union processors from 2013 to 2015, amending Regulations (EC) No 104/2000 and (EU) No 1344/2011

(15912/12, 27.11.2012)

Annex, page 2, Order No 09.2761, second column "CN code" and third column "TARIC code"

For:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

Read:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

Annex, page 4, Order No 09.2790, third column "TARIC code"

For:

"20

30

40

95"

Read:

"21

23

31

33

41

43

91

93".

RECTIFICATIF

au règlement du Conseil relatif à des mesures commerciales visant à garantir l'approvisionnement
des transformateurs de l'Union européenne en certains produits de la pêche de 2013 à 2015
modifiant les règlements (CE) n° 104/2000 et (UE) n° 1344/2011

(15912/12 du 27.11.2012)

Annexe, page 2, numéro d'ordre 09.2761, deuxième colonne "Code NC" et troisième colonne
"Code TARIC"

Au lieu de:

"

ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85

"

lire:

"

ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17</u>

"

Au lieu de:

"20

30

40

95",

lire

"21

23

31

33

41

43

91

93".

RETTIFICA

del regolamento del Consiglio relativo a misure di carattere commerciale atte a garantire ai trasformatori dell'Unione l'approvvigionamento in determinati prodotti della pesca nel periodo dal 2013 al 2015, recante modifica dei regolamenti (CE) n. 104/2000 e (UE) n. 1344/2011

(15912/12 del 27.11.2012)

Allegato, pagina 2, Numero d'ordine 09.2761, seconda colonna "Codice NC" e terza colonna "Codice TARIC"

Anziché:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

leggasi:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

Allegato, pagina 4, Numero d'ordine 09.2790, terza colonna "Codice TARIC"

Anziché:

"20

30

40

95"

leggasi:

"21

23

31

33

41

43

91

93".

KĻŪDU LABOJUMS

Padomes Regulai par tirdzniecības pasākumiem, lai no 2013. līdz 2015. gadam nodrošinātu konkrētu zvejas produktu piegādi Savienības pārstrādātājiem, un ar ko groza Regulu (EK)

Nr. 104/2000 un Regulu (ES) Nr. 1344/2011

(15912/12, 27.11.2012.)

Pielikums, 2. lappuse, Kārtas nr. 09.2761, otrā sleja "KN kods" un trešā sleja "TARIC kods"

Teksts:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

jālasa:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

Pielikums, 4. lappuse, Kārtas nr. 09.2790, trešā sleja "TARIC kods"

Teksts:

"20

30

40

95"

jālasa:

"21

23

31

33

41

43

91

93".

KLAIDŲ IŠTAISYMAS

Tarybos reglamentas dėl priemonių, susijusių su prekyba, kuriomis siekiama 2013–2015 m. užtikrinti tam tikrų žuvininkystės produktų tiekimą Sąjungos perdirbėjams, kuriuo iš dalies keičiami reglamentai (EB) Nr. 104/2000 ir (ES) Nr. 1344/2011

(15912/12, 2012 11 27)

Priedo 2 puslapis, eilės Nr. 09.2761, antra skiltis „KN kodas“ ir trečia skiltis „TARIC kodas“

Yra:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85“

turi būti:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17“</u>

Priedo 4 puslapis, eilės Nr. 09.2790, trečia skiltis „TARIC kodas“

Yra:

„20

30

40

95“;

turi būti:

„21

23

31

33

41

43

91

93“.

HELYESBÍTÉS

az uniós feldolgozók egyes halászati termékekkel való ellátásának 2013 és 2015 közötti időszakra történő biztosítását szolgáló kereskedelmi vonatkozású intézkedésekről, valamint a 104/2000/EK és az 1344/2011/EU rendelet módosításáról szóló tanácsi rendelethez

(15912/12, 2012.11.27)

Melléklet, 2. oldal, 09.2761 tételszám, második oszlop (KN-kód) és harmadik oszlop (TARIC-kód)

A következő szövegrész:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85”

helyesen:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17”</u>

Melléklet, 4. oldal, 09.2790 tételszám, harmadik oszlop (TARIC-kód)

A következő szöveg:

„20

30

40

95”

helyesen:

„21

23

31

33

41

43

91

93”.

RETTIFIKA

tar-Regolament tal-Kunsill dwar miżuri relatati mal-kummerè sabiex tkun garantita l provvista ta' ċerti prodotti tas-sajd lill-proċessuri tal-Unjoni mill-2013 sal-2015, u li jemenda r-Regolamenti (KE) Nru 104/2000 u (UE) Nru 1344/2011

(15912/12, 27.11.2012)

Anness, paġna 2, Nru tal-Ordni 09.2761, it-tieni kolonna "Kodiċi NM" u t-tielet kolonna "Kodiċi TARIC"

Flok:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

Aqra:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

Anness, paġna 4, Nru tal-Ordni 09.2790, it-tielet kolonna "Kodiċi TARIC"

Flok:

"20

30

40

95"

Aqra:

"21

23

31

33

41

43

91

93".

RECTIFICATIE

van Verordening van de Raad houdende handelsgerelateerde maatregelen om voor bepaalde visserijproducten de bevoorrading voor de verwerkende industrie in de EU te garanderen voor de periode 2013-2015, tot wijziging van de Verordeningen (EG) nr. 104/2000 en (EU) nr. 1344/2011

(15912/12 van 27.11.2012)

Bijlage, bladzijde 2, rubriek nr. 09.2761, tweede kolom "GN-code" en derde kolom "TARIC-code"

In plaats van:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

lezen:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

Bijlage, bladzijde 4, rubriek nr. 09.2790, derde kolom "TARIC-code"

In plaats van:

"20

30

40

95"

lezen:

"21

23

31

33

41

43

91

93".

SPROSTOWANIE

do rozporządzenia Rady w sprawie środków związanych z handlem zapewniających podaż
pewnych produktów rybołówstwa przetworcom unijnym w latach 2013–2015,
zmieniającego rozporządzenia (WE) nr 104/2000 oraz (UE) nr 1344/2011

(15912/12 z 27.11.2012)

Załącznik, strona 2, nr porządkowy 09.2761, druga kolumna „kod CN” i trzecia kolumna „kod Taric”

zamiast:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85”

powinno być:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17”</u>

Załącznik, strona 4, nr porządkowy 09.2790, trzecia kolumna „kod Taric”

zamiast:

„20

30

40

95”

powinno być:

„21

23

31

33

41

43

91

93”.

RETIFICAÇÃO

ao Regulamento do Conselho relativo a medidas comerciais destinadas a garantir o abastecimento dos transformadores da União em certos produtos da pesca no período de 2013 a 2015, e que altera os Regulamentos (CE) n.º 104/2000 e (UE) n.º 1344/2011

(15912/12 de 27.11.2012)

Anexo, página 2, N.º de ordem 09.2761, segunda coluna, "Código NC", e terceira coluna, "Código TARIC"

Onde se lê:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

leia-se:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

Anexo, página 4, N.º de ordem 09.2790, terceira coluna, "Código TARIC"

Onde se lê:

"20

30

40

95"

Leia-se:

"21

23

31

33

41

43

91

93".

RECTIFICARE

la Regulamentul Consiliului privind măsurile legate de comerț pentru garantarea aprovizionării cu anumite produse pescărești a prelucrătorilor din Uniune în perioada 2013 – 2015, de modificare a Regulamentelor (CE) nr. 104/2000 și (UE) nr. 1344/2011

(15912/12, 27.11.2012)

Anexă, pagina 2, nr. de ordine 09.2761, a doua coloană „Codul NC” și a treia coloană „Codul TARIC”

în loc de:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85”

se citește:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17”</u>

Anexă, pagina 4, nr. de ordine 09.2790, a treia coloană „Codul TARIC”

în loc de:

„20

30

40

95”

se citește:

„21

23

31

33

41

43

91

93”.

KORIGENDUM

k nariadeniu Rady o obchodných opatreniach na zaručenie zásobovania spracovateľov Únie určitými produktmi rybného hospodárstva v rokoch 2013 až 2015, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia (ES) č. 104/2000 a (EÚ) č. 1344/2011

(15912/12, 27.11.2012)

Príloha, strana 2, poradové číslo 09.2761, druhý stĺpec „Číselný znak KN“ a tretí stĺpec „kód TARIC“

Namiesto:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85“

má byť:

„ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17“</u>

Príloha, strana 4, poradové číslo 09.2790, tretí stĺpec „kód TARIC“

Namiesto:

„20

30

40

95“

má byť:

„21

23

31

33

41

43

91

93“.

POPRAVEK

Uredbe Sveta o trgovinskih ukrepih za zagotovitev oskrbe predelovalcev Unije z nekaterimi
ribiškimi proizvodi od leta 2013 do leta 2015, o spremembi uredb (ES) št. 104/2000
in (EU) št 1344/2011
(15912/12, 27.11.2012)

Priloga, stran 2, Zaporedna številka 09.2761, drugi stolpec "Tarifna oznaka KN" in tretji stolpec
"Oznaka TARIC"

Besedilo:

"

ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85

"

se glasi:

"

ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17</u>

"

Besedilo:

"20

30

40

95"

se glasi:

"21

23

31

33

41

43

91

93"

OIKAISU

neuvoston asetukseen kauppaan liittyvistä toimenpiteistä tiettyjen kalastustuotteiden
tarjonnan varmistamiseksi unionin jalostajille vuosina 2013–2015 sekä
asetusten (EY) N:o 104/2000 ja (EU) N:o 1344/2011 muuttamisesta

(15912/12, 27.11.2012)

Liite, sivu 2, järjestysnumero 09.2761, toinen sarake "CN-koodi" ja kolmas sarake "TARIC-koodi"

Oikaistaan:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

seuraavasti:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

Liite, sivu 4, järjestysnumero 09.2790, kolmas sarake "TARIC-koodi"

Oikaistaan:

"20

30

40

95"

seuraavasti:

"21

23

31

33

41

43

91

93".

RÄTTELSE

till rådets förordning om handelsrelaterade åtgärder för att garantera försörjning med vissa fiskeriprodukter för unionens beredningsindustri 2013–2015 och om ändring av förordningarna (EG) nr 104/2000 och (EU) nr 1344/2011

(15912/12, 27.11.2012)

Bilagan, sidan 2, löpnummer 09.2761, andra kolumnen "KN-nummer" och tredje kolumnen "Taric-nummer"

I stället för:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 99 99	85"

ska det stå:

"ex 0304 79 50	10
ex 0304 79 90	11
	17
ex 0304 <u>95 90</u>	<u>11</u>
	<u>17"</u>

Bilagan, sidan 4, löpnummer 09.2790, tredje kolumnen "Taric-nummer"

I stället för:

"20

30

40

95"

ska det stå:

"21

23

31

33

41

43

91

93".
